



LIETUVOS RESPUBLIKOS AMBASADA UKRAINOJE
ПОСОЛЬСТВО ЛИТОВСЬКОЇ РЕСПУБЛІКИ В УКРАЇНІ

Міністру інфраструктури України
пану А.М. Пивоварському

22 квітня 2015 р. № (65.4.4.) SDR65 - 357

Шаповний Андрію Миколайовичу!

Засвідчую Вам свою високу повагу і хотів би поінформувати, що Міністерство транспорту і комунікацій Литовської Республіки та установи, які йому підпорядковані, готові надати експертну допомогу у галузі інформаційної системи залізничного транспорту, вантажів і товарів (КІРІС), а також у поштовій сфері.

За інформацією Міністерства транспорту і комунікацій Литовської Республіки експертну допомогу у галузі залізничного транспорту згідно з 2 питанням списку потреб можуть надати представники Міністерства транспорту і комунікацій, Державної залізничної інспекції при Міністерстві транспорту і комунікацій та АТ «Литовська залізниця». Контактна особа: головний спеціаліст Відділу залізничного транспорту Департаменту політики водного та залізничного транспорту Міністерства транспорту і комунікацій Томас Татареліс, тел. +370 5 2393865, ел. пошта tomas.tatarelis@sumin.lt

Представники Міністерства транспорту і комунікацій та АТ «Литовська залізниця» також можуть поділитися досвідом згідно з пунктом 3 списку потреб, що пов'язаний з проектом «Rail Baltica» та виконанням інших основних проєктів у залізничній галузі. Контактна особа: головний спеціаліст Відділу залізничного транспорту Департаменту політики водного та залізничного транспорту Міністерства транспорту і комунікацій Аста Варніє, тел. +370 5 2393942, ел. пошта asta.varniene@sumin.lt

Представники Державної залізничної інспекції при Міністерстві транспорту і комунікацій можуть надати експертну допомогу за пунктами 3 питання списку потреб, що пов'язані з встановленням зборів за користування громадською залізничною

Вул. Бучацька, 21
Київ, 01901
Україна

Тел. +38044 254 09 20
Факс +38044 254 09 28

E-mail: amb.ua@am.lt
<http://ua.mfa.lt>

Міністерство інфраструктури України

№17317/07-15 від 23.04.2015

17 28 18



інфраструктурою. Контактна особа: заступник начальника Державної залізничної інспекції при Міністерстві транспорту і комунікацій Антанас Дубікайтис, тел. +370 5 2430577, ел. пошта antanas.dubikaitis@vgti.lt

АТ «Литовська залізниця» може надати експертну допомогу за пунктами питань 3 та 4 списку потреб. Контактні особи товариства «Литовська залізниця»: заступник генерального директора Альбертас Шімекас, тел. +370 5 2693303, ел. пошта alsime@litrail.lt, та директор Департаменту розвитку Віргіліюс Ястремаскас v.jastremskas@litrail.lt

Спеціалісти ДП Дирекція державного Клайпедського морського порту згідно з 5 питанням списку потреб можуть прийняти представників Адміністрації морських портів України та ознайомити їх з інформаційною системою залізничного транспорту, вантажів і товарів (KIPIS), основами її функціонування та практикою встановлення. Експертну допомогу надав би начальник Відділу технологій Дирекції державного Клайпедського морського порту Альгімантас Жігус, тел. +37046 499788, ел. пошта a.zygus@port.lt

Експертну допомогу у поштової сфері згідно з 6 питанням списку потреб можуть надати представники АТ «Пошта Литви», прийнявши представників «Укрпошти» у Литві. Контактна особа у «Пошті Литви»: Керівник групи з міжнародної діяльності Рігіс Будріс, тел. +3705 2744104, моб. +370 613 95874, ел. пошта r.budrys@post.lt

Форма надання експертної допомоги може бути за погодженням зі спеціалістами з Міністерства інфраструктури України письмова або усна. Щодо конкретизованої експертної допомоги згідно з наданим списком українським представникам пропонується звертатись до вказаних контактних осіб.


За інформацією Міністерства транспорту і комунікацій Литовської Республіки наразі Державна залізнична інспекція в рамках програми Європейського Союзу «ТАІЕХ» планує організувати навчальний візит до Литви службовців Міністерства інфраструктури України, під час якого представники України будуть ознайомлені з діяльністю та місцем Державної залізничної інспекції, впровадженням інформаційних систем у діяльності інспекції, впровадженням систем управління безпекою, співпрацею інспекції з Європейським залізничним агентством та іншими питаннями. Візит запланований на травень ц.р.

Крім того, пропонуємо Міністерству інфраструктури України скористатись програмою Європейського Союзу «Twinning» з метою осереєння експертного досвіду

службовців Міністерства транспорту і комунікацій та установ при цьому міністерстві у сфері перенесення та втілення у життя законодавства ЄС.

З повагою,

Надзвичайний і Повноважний Посол
Литовської Республіки в Україні



Маріус Януконіс

МІНІСТЕРСТВО
ІНФРАСТРУКТУРИ
УКРАЇНИ

пр-т Перемоги, 14, м.Київ-135, 01135,
тел.: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,
факс: (+38 044) 351-48-45
www.mtu.gov.ua



MINISTRY OF
INFRASTRUCTURE
OF UKRAINE

14, Peremohy ave., Kyiv, 01135, Ukraine
tel: (+38 044) 351-40-96, 351-40-01,
fax: (+38 044) 351-48-45
www.mtu.gov.ua

25.03.2015 № 1253/45/14-15

на № _____

Minister of Transport and
Communications of Lithuania
H.E. Mr. Rimantas Sinkevičius

Your Excellency,

Let me present my compliments to the Ministry of Transport and Communications of Lithuania and address with the following. Currently due to the shortage of diligent main-line and shunting locomotives, as well as suburban electric trains there is a challenging situation in the sector of railway freight and passenger transportation of Ukraine. Moreover, due to the fact that existing rolling stock has worked out its service term about 90% of locomotives are in operation with exceeded life limit. Restoration of the existing rolling stock by means of complete overhaul requires significant finance and time costs.

Taking into account critical situation of the rolling stock as well as the State Administration of Railway Transport of Ukraine technical and financial condition, let me address You with a kind request to consider a possibility of providing technical assistance to Ukrainian railways by free rendering of diligent rolling stock for 1520 mm track gauge, which are not involved in operation in Lithuanian Republic: locomotives 2M62, electric trains series ER-9M, as well as driving carriages, trailing and leading cars of the same series.

I avail myself of this opportunity to renew the assurances of my highest consideration and express my hope that assistance provided by the Lithuanian Side will have a great importance for future development of mutually beneficial partnership between Ukraine and the Lithuanian Republic.

Minister

A. Pyvovarskyi

003456*